

POBORINA FOLK

REVISTA del FESTIVAL DE MÚSICAS CON RAÍZ DE EL POBO DE LA SIERRA (Ieruel) · Nº 4 · Año 2006



Programa completo de la
8ª edición del Festival

Donativo 1 euro

COMARCA COMUNIDAD DE TERUEL



senderos de historia
senderos de naturaleza
senderos de artesanía
senderos de tradición
senderos de vida
senderos de arte
senderos de fiesta
senderos de amor

SUMARIO

Editorial	3
Recuerdos de Poborina	4
Excursión desde El Pobo	7
Resumen Séptima Edición.....	9
El Origen y el Final	13
ACTIVIDADES	
El bosque de la Bruja	14
Las Albadas	15
Astí queda ixo!	16
Y'a Pas Dig	17
PLANO DEL FESTIVAL	18
Gertrudis	21
Dulzaineros del Guadalope .	23
Albishara	24
Fernando Torrent	25
Atardecer Junto al Ara	
La Ronda de Boltaña	26
El Palotiau	27
Conspiremus	27
El Señor del Hielo (cuento) ...	29
Actual, mirando las estrellas .	29
Tambores de Teruel	30
A Cadera Coixa	31
Myllärit	33
Trébede Clandestino	34
Al cierre	34

La Esculada

Cuando comenzamos a plasmar realmente nuestro festival sabíamos que tendríamos tres escenarios en los que nuestro proyecto debía exhibirse y salir airoso. También éramos conscientes de que no saldríamos vitoreados a la primera de cambio, si no que sería después de varias ediciones cuando habría que valorar este proyecto. Estos escenarios eran El Pobo –con sus gentes–, los estamentos públicos y, por último, la difusión que el festival pudiera alcanzar.

En la puesta de largo de nuestro festival, de uno de esos escenarios ya salimos más que satisfechos y en los otros dos no fue nada mal. En la difusión del festival fue parte importantísima la acogida que nos dio desde el primer momento el programa de RNE-R3 Trébede con entrevistas en directo de Iñaki Peña: por primera vez El Pobo sonaba en toda España. Así, el que era en principio nuestro tercer escenario se convirtió en el primero y además ayudó a que los otros dos funcionaran mejor. A partir del tercer festival y con la invitación del Folk Segovia –uno de los festivales con más prestigio y tradición de nuestro país– a participar en los encuentros de programadores y en la fundación de la Federación de Festivales de España, Francia y Portugal, el Poborina Folk alcanza su cima de difusión estatal.

En cuanto a El Pobo, podemos hablar de un éxito a medias en nuestros primeros pasos. Conseguimos que muchos vecinos e hijos del pueblo que están fuera aceptaran e incluso alguno se involucraran en nuestro trabajo, pero también conseguimos que muchos otros se colocaran justo enfrente. Hasta la cuarta edición no pudimos hablar de aceptación generalizada en El Pobo, aunque siempre con algún recalcitrante opositor.

Por último, en cuanto a las instituciones públicas, cabe citar que, desde el pri-

mer festival participó el ayuntamiento que, además, nos ha dejado trabajar con total libertad y ha apoyado económicamente casi al máximo de sus posibilidades si bien, a lo mejor, es reprochable la falta de una mayor implicación.

La Diputación de Teruel también participó desde el principio, con coherencia y buen diálogo, solucionando algunos de los problemas que hemos ido sufriendo.

El Gobierno de Aragón entró a participar en el festival a partir del segundo año, culminando esta colaboración en el sexto festival, desde el cual comienza a reducir también su aportación. Lo peor es que nos han dejado caer que “éstas cosas son competencia de las comarcas”.

La Comarca Comunidad de Teruel, nos recibió de una manera extraordinaria hace tres años, en el momento de su creación, pero ya al año siguiente la reducción de ayudas fue drástica. En su descargo quizá hay que decir que son los primeros en querer buscar con nosotros salidas y soluciones de futuro.

Por último, y sin ánimo de escurrir el bulto, estamos la gente de la organización que no hemos sabido encontrar soluciones a estos problemas. Por eso, agotados, hemos decidido echar el cierre, con la esperanza remota de que, entre todos los implicados, se sepa dar con una fórmula que garantice continuidad y futuro al festival.

Nos resta, para finalizar este atípico editorial, dar nuestro más sincero agradecimiento a todos los vecinos e hijos de El Pobo, a todos los músicos, artistas y artesanos que han pasado por Poborina, a todos los visitantes y seguidores que hemos tenido estos ocho años, a las instituciones públicas y privadas que han participado de nuestro proyecto y a los medios de comunicación que se han hecho eco de nuestro trabajo.

Juan Pablo Marco, Director

Edita: Poborina Folk.
DL: TE-120/2005
Imprime: Aragón Vivo, Teruel.
Redacción: Adolfo Rodríguez
Juan Pablo Marco
Colaboran: Miquel González

Jaime Lafuente
Mara y Efrén
Nicolás Ferrer
Ángel Goyanes
Iñaki Peña
Jesús Puerto
Sonido: (esta revista lo tiene)

Fotografías: Patxi Díaz
Adolfo Rodríguez
Aleix Sola
Ana Prieto
Archivos Grupos
Geles Gómez
Publicidad:

www.poborinafolk.es

Recuedos de Poborina Folk

... y me regalaron un Peirón.

Después de un viaje largo y a veces algo complicado, llegas al Pobo de la Sierra y te encuentras a Juan Pablo con un móvil en cada oreja. Luego te regalan un peirón, te dan el programa y empiezan a atenderte como únicamente ellos quieren y saben.



Miquel González con sus compañeros de Grallers de L'Acord

Hace exactamente 17 años, nos juntamos en Vilanova i la Geltrú, ciudad del litoral catalán conocida sobre todo por su arraigado festival de música popular-tradicional, representantes de los ocho festivales de este tipo que más o menos íbamos tirando o lo disimulábamos como podíamos.

El panorama era diferente. Nuestro festival tenía solo ocho años, como el de Valencia. Menos aún tenían los de Segovia y Oviedo, y en lo fundamental, nos pusimos de acuerdo: teníamos que trabajar en equipo, compartir grupos, consultar precios, crear una coordinadora, buscar subvenciones a través del mejor

Contacto, y, por encima de todo, amigos.

Hace pocos años nos reunimos en Segovia algunos programadores para intentar aclarar el complejo panorama que nos une más que separa. Estuvimos de acuerdo en un montón de cosas. El

panorama no tiene nada que ver. Muchos de aquellos festivales ya no existen. Por otro lado, afortunadamente, los hay de nueva aparición, con diferentes formatos y intenciones. Las compañías discográficas que pueden invertir no lo hacen. Las que se arriesgan se hunden. Aparece algún gaitero mediático tocándole la gaita al Papa de Roma, y luego se lo traga la tierra. Los monjes de Silos se pagan un buen plan de pensiones con la venta de discos.....

En fin nos reímos un poco, conocimos buena gente e hicimos nuevos y buenos amigos como fito, entre otros, y al final, aparecen las necesarias y enriquecedoras conclusiones: teníamos que trabajar en equipo, compartir grupos, consultar precios, crear una coordinadora, buscar subvenciones a través del mejor Contacto, y, por encima de todo, amigos.

¿Què nos está pasando?. ¿En qué especie de laberinto nos hemos metido?. ¿Tan poco hemos sabido evolucionar?.

¿Hay vida en la tierra?. ¿Les entra agua en los ojos a los peces?.

Yo voy camino de los cincuenta y ya hay días que me duele el cerebro, no sé si son las neuronas que se van muriendo o que la misma rueda de los acontecimientos me marea. Intento seguir siendo antifascista, anticlerical, antibalas, antiglobal.... y todo eso, con el riesgo de acabar en antipático. Por eso encontré diferente este festival, el Poborina. Se crea de la nada, o lo parece, no te dejan parar; inventan año tras año y les recortan o eliminan las subvenciones institucionales. En esto último son más vulgares y se parecen a un montón de manifestaciones culturales del estado y de los países que todavía lo integran.

Yo solo he ido un año, es imperdonable, ya lo sé, pero pienso enmendarme en próximas ocasiones. Esta gente os necesita, sin penas, con opiniones y contribuciones sinceras, incluso con críticas constructivas.

En Cedrillas, una villa vecina donde no se puede pagar con tarjeta, donde los periódicos llegan a media mañana, hay una residencia comarcal de ancianos. Allí vivimos una mañana única por entrañable y porque te das cuenta de que, al menos durante media hora, has sido un poco útil y has llevado algo diferente y sincero con unas simples y elementales notas.

Si después de todo esto no os da la gana de venir, no digáis que no sabíais nada.

Por cierto, si no sabéis lo que es un peirón, razón de más. No os quedéis en la ignorancia, ¡MODORROS!. 🙌

Miquel González
Festival Internacional de Música Popular
Tradicional de Vilanova i la Geltrú

De cuando Tradere actuó en El Pobo

Sucedió hace cuatro años y todavía permanece en mi memoria como una ensoñación, como una suma de imágenes inconexas, como si hubiera sido espectador de un delirante espectáculo concebido por Dalí y Buñuel juntos. Pero sé que estuve allí, que lo compartí con mis compañeros de Tradere y que en muchas ocasiones lo hemos recordado.

Si, sucedió hace cuatro años, en El Pobo de la Sierra, en Teruel. Una carretera en busca del infinito nos llevó hasta allí. Y el infinito se tornó en calor humano y en abrazos cuando encontramos las primeras caras conocidas. Después nuestro concierto vespertino y el descubrimiento de un público variopinto llegado de mil lugares y curioso y acogedor con nuestros sonidos.

Y tras el concierto la charla amistosa, nuevos rostros que pasan a ser familiares y el pequeño pueblo que se sigue llenando de inquietos buscadores de quien sabe qué.

Y cualquier lugar es bueno para improvisar una merienda y hacer que el vino se deje catar. Pero todavía no ha sucedido casi nada.

De repente un estruendo de tambores rompe la tarde y unos locos armados con mazas golpean hasta el dolor los templados parches, pero mis oídos no se resienten y, milagrosamente, mi cerebro empieza a construir melodías que se acogen al ritmo marcado. Nunca pensé que aquel delirante concierto de tambores y bombos pudiera generar tanta belleza, aquel ritmo hipnótico me atrapaba, me sugería, me adentraba en lo más primario de mi ser.

Y cuando las sensaciones vividas aún resonaban en mi cabeza, un rumor de



Tradere, el grupo de Jaime, sobre el escenario de Poborina Folk

gentes nos lleva al encuentro con un toro de fuego y la figura ancestral aparece desafiante frente a la multitud. El miedo, la valentía, la curiosidad y un cúmulo indescriptible de sensaciones se apoderan de mí y no puedo dejar de mirar la imagen orgullosa de aquel animal, que pelea contra su destino y busca devolver una parte del daño recibido.

Vuelve al escenario la música y unos franceses incansables nos mueven con

sus ritmos bulliciosos y nos hacen bailar y viajar por caminos que se cruzan y se alejan para volverse a encontrar.

Después hubo que irse a dormir.

Sucedió hace cuatro años, en El Pobo de la Sierra, en Teruel, cuando los días son más largos. ✎

*Jaime Lafuente
Folk Segovia*



**La Gramola
DISCOS**

C/. Amargura, 1
44001 - Teruel
978 607 453

M Ú S I C A & O C I O

complementos, accesorios, muebles archivadores ...















¡Qué sea posible un año más el milagro de Poborina Folk!



Es curioso que nunca llevemos suficiente ropa de abrigo para acudir al Pobo. Nos pillan siempre desprevenidos aquellas tierras, tan cercanas y tan lejanas al mismo tiempo.

Es curioso que el aire que compartimos y que va y viene, sin que por ahora lo podamos dominar los humanos, huele aquí diferente, entre por las fosas nasales y alcance los pulmones de otra manera, aquí parece más finito. Pero al poco te acostumbras, es una pena, y ya respiras sin más.

Cuando llegamos, el “tablado” con su sonido y luces ya están montados en la plaza; también la barra donde se servi-

rán bebidas para grandes y algunas para chicos porque es tradicional el reparto el domingo del chocolate con las pastas típicas de la zona.

Se nos recibe con alegría, siempre. Uno siente que se reencuentra con gente a quien conoce desde hace muchísimo tiempo aunque solamente haga algunos pocos años que nos conocimos realmente. Con esa naturalidad y ese ligazón que tienen las cosas entrañables y auténticas.

Toda la familia del festival, cada uno con sus quehaceres, andan de aquí para allá ultimando cosas para que todo este en su sitio cuando lleguen invitados y

público, músicos venidos de más allá de nuestras fronteras, periodistas y curiosos, teatreros y platicantes.

El alma del festival, sin duda alguna, es la fuerza que tiene la gente que quiere que haya una nueva edición cuando el que se está celebrando acaba, el año siguiente. Y no ahorran esfuerzos, caminatas, teléfonos y correos, explicaciones, ruegos y porfavores a quien haga falta. No ahorran, más bien gastan... tiran de sus propias energías para que todo sea, una vez más, nuevamente posible. Que sea posible un año más el milagro del Poborina Folk. ✨

L'Ham de Foc

- ticket joven menores de 25 años 15% dto.
- servicio de peluquería y estética para hombre y mujer.
- No cerramos a mediodía.

C/. Brasil, n.º 7 • TERUEL

De excursión a los misterios de los dinosaurios y las maravillas de la geología desde El Pobo

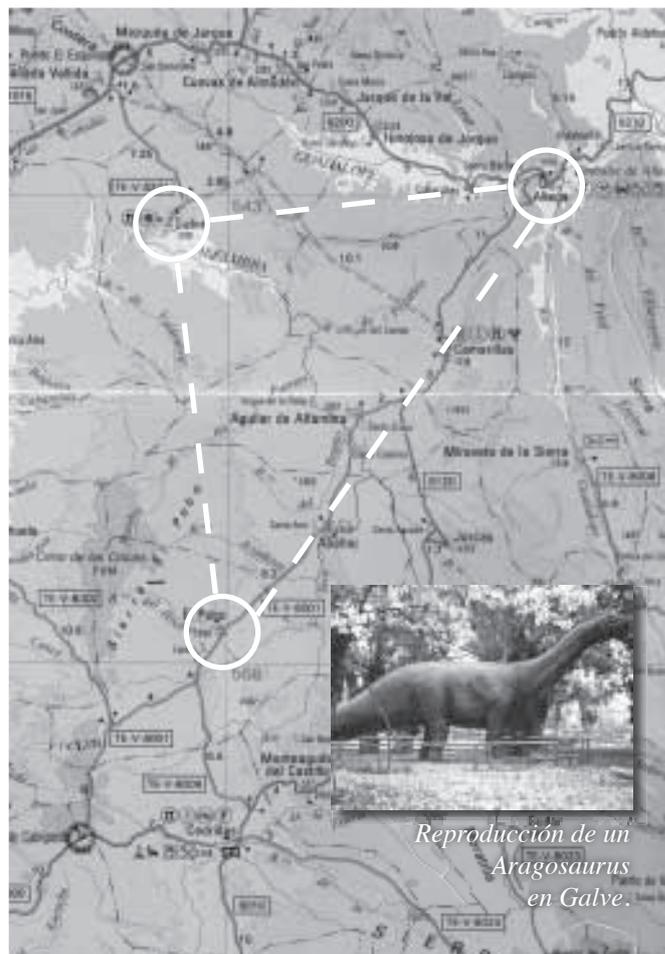
El entorno de El Pobo es rico en yacimientos paleontológicos. A pocos kilómetros, encontramos el conocido Parque Paleontológico de Galve, de fama mundial, y que debe su existencia a la encomiable labor ejercida por don José María Herrero, hijo de Galve, que ha realizado en el curso de los años un importantísimo trabajo de búsqueda, recogida e investigación. Ha colaborado con universidades europeas y americanas, con prestigiosos y eminentes paleontólogos recuperando, así, el valioso patrimonio paleontológico de la localidad.

El museo de Galve alberga restos de los dinosaurios y sus reproducciones a tamaño natural, dándonos una idea certera y precisa de como estos gigantes poblaron la zona hace entre 140/120 millones de años. Algunas de estas especies son holotipos —especies únicas—. También hay rutas de las pisadas que nos dejaron estos “visitantes”, son las llamadas “icnitas”, en los yacimientos de Las Cerradicas y Los Corrales del Pelejón. Si deseamos pasar un día agradable, podemos completar la visita conociendo la iglesia parroquial, el puente y el horno cerámico.

Muy cerca de Galve podemos recorrer el Parque Geológico de Aliaga, un espacio natural y mirador desde el que se pueden contemplar los últimos 200 millones de años de historia de nuestro planeta. Impresionantes formaciones y estructuras geológicas. Estratos acumulados y superpuestos unos sobre otros, como las hojas de un libro, donde se narra la historia geológica del lugar haciendo las delicias del aficionado, que puede seguir orientado por las nueve rutas guiadas y señalizadas con placas cerámicas.

Más recientemente se ha descubierto un nuevo yacimiento de icnitas en la localidad más próxima a El Pobo, en Ababuj, este yacimiento se halla situado en el punto kilométrico 19 de la carretera que une Ababuj con Aguilar del Alfambra. Las huellas son subelípticas, redondas o de morfología ovalada, de las que se conocen pocas, y similares a otras encontradas en Barklausen (Alemania). Estas huellas podrían pertenecer al rastro de individuos de un mismo tipo: saurópodos.

En resumen, un triángulo natural (ver mapa) lo suficientemente atractivo para que tanto expertos como profanos y curiosos visiten el parque y sus inmediaciones y disfruten de las maravillas que encierra. Si el recorrido es amenizado con los ecos musicales llegados de Poborina Folk tanto mejor. 🎵



Reproducción de un Aragosaurus en Galve.

AERÓBICOS:

- Spinning
- Aerobic
- Bodypan
- Pilates

BAILES:

- Capoeira
- Batuka
- Bailes de Salón



ARTES MARCIALES:

- Jiu-Jitsu
- Valetudo
- Thai-Boxing
- Autodefensa para mujeres (Contra la violencia de género)

MANTENIMIENTO
SALA DE PESAS
SALA DE SAUNA

GYMNASIO KUMENT SPORT - Avda. Segorbe, 9 - Teléf. 978 601 219



FESTEJEMOS LOS
BUENOS MOMENTOS.

IBERCAJA CONTIGO EN ESTAS FIESTAS



iberCaja

VII Festival POBORINA FOLK

Resumen de la pasada edición de 2005

La mayor presencia de público en la séptima edición, la constante innovación, la creciente implicación por parte de distintos sectores de la cultura tradicional y una mayor presencia de Poborina Folk en los circuitos de programación en torno a las tradiciones, marcaron el escaparate del trabajo realizado durante el pasado ejercicio. A la intervención de representantes de Poborina Folk en algunos de los más importantes foros de programación cultural (Folk Segovia, Cuartu de los Valles o Fira de Manresa), se suma la tarea desarrollada por nuestros "ojeadores" quienes, durante todo el año y por cualquier punto de la geografía, buscan nuevas propuestas artísticas que nos han permitido completar, edición tras edición, un cartel lo suficientemente atractivo como para convertir a esta pequeña localidad serrana en efímero centro de la cultura y músicas tradicionales.

LA SÉPTIMA EDICIÓN.

Ciñiéndonos al programa desarrollado durante el pasado festival, debemos destacar la incorporación de actividades y propuestas artísticas novedosas que alcanzaron, para nuestra sorpresa, mucha más proyección de la que hubiéramos imaginado. Así, mientras la exposición "Tambores de Teruel" servía de

carreras de los cabezudos de los Dulzaineros del Guadalope, y el excelente trabajo de Arbolé, mantuvieron a los chiquillos ocupadísimos durante toda la tarde.

En esta línea de abrir nuestras miras a otros campos, el festival sirvió de marco a la presentación de dos publicaciones y una pieza artística, recuerdo de la loca-

servirá de recuerdo del festival para cuantos nos visitan. Por último, ataviados de cabezudos, Juan Irazo y Adolfo Rodríguez presentaban el primero de los cuentos de la colección CUCUCU, inspirado en el Festival y en El Pobo, pequeña obra que alegró el corazón de los allí presentes, especialmente de los más pequeños.



Talleres de cerámica y tambores, impartidos por los artesanos turolenses Fernando Torrent y David G. Isarría.

pretexto para acercarse al atrio de la iglesia (uno de los rincones más hermosos de la población), los más pequeños se apostaban en torno a David Gómez, artesano del tambor, ansiosos por "fabricarse un tambor de madera y piel". La actividad desarrollada por este joven artesano fue tan rotundamente desbordada que otro artesano, el ceramista Fernando Torrent, sacó de su furgoneta barro e improvisó un taller junto al de David. Entre ambos, las constantes

lidad. De un lado Juan Pablo Marco ofrecía la presentación de la tercera edición del boletín informativo del festival que amplía la información sobre todos los grupos y actividades programadas, al tiempo que hace las veces de tarjeta de presentación del festival tanto en medios de comunicación y como en otros eventos culturales. Poco después, el ceramista antes aludido, Fernando Torrent, presentaba su reproducción del "Peirón de los Santos", pieza que

En cuanto a la música, un año más funcionó la fórmula de Poborina Folk: un grupo consagrado en el panorama internacional (en este caso L'Ham de Foc), mezclado con grupos aragoneses (Dulzaineros del Guadalope, Tambores de Teruel o Chundarata), una actuación para la familia (Grallers de L'Acord), algo de siempre (las antiguas Albadas de san Juan y san Pablo), alguna novedad (la actuación en la iglesia de Sabir), una pizca de exotismo (los italianos



Un momento de la firma de ejemplares del cuento LA BRUJA DE LA CASA DE LAS PALOMAS, de Juan Irazo y Adolfo Rodríguez.



La exposición TAMBORES DE TERUEL, que se pudo contemplar en el Atrio de la Iglesia, durante todo el festival.



El AMBIENTAZO se vivía en el pequeño bar de la localidad, gracias a constantes intervenciones de músicos de distintos grupos. El bar fue el único lugar el que Jesús Puerto (abajo) no tuvo que sonorizar nada.



de La Mescla), un buen grupo de calle (Lous Astiaoux, desde Burdeos) y un fin de fiesta explosivo (Comando Cucaracha).

En cualquier caso, la calidad de los ingredientes no garantiza el éxito. Con todo sobre la mesa entra la mano del cocinero que, a modo de viejo druida, construye su particular visión. Siguiendo la vieja receta de Poborina.

El sábado ofreció una tarde-noche un tanto particular y mágica. Aunque sin hilo argumental, las actuaciones se fueron solapando ofreciendo fusiones realmente interesantes como, por ejemplo, la protagonizada por L'Ham de Foc cuando comenzaron su brillante actuación sobre "la última pieza" que interpretaban los Tambores de Teruel. Este momento, nacido de la más pura improvisación, será seguramente uno de los más recordados de la edición de 2005.

Igualmente mágica resultó la fusión de Lous Astiaoux con la hoguera de san Juan de la que, de modo impresionante, emergió el torbellino italiano de La Mescla que, tocando sus panderetas y cantando a capela junto a las llamas, partieron hacia el escenario.

Como colofón al festival, la presencia radiofónica del Trébede de Iñaki Peña, magnífico embajador de Poborina Folk que, año tras año, acude a la pequeña plaza de El Pobo para aportar su peculiar grano de arena.

En resumen, otra edición para el recuerdo que por fin encontraba eco en todos los medios de comunicación aragoneses y algunos nacionales e internacionales y que contó con la presencia de programadores de diversos festivales españoles y de los ya habituales "ojeadores" de otros rincones de la provincia.



SIERRA DE CEDRILLAS, SL
Pol. El Ferial, s/n
44147 - CEDRILLAS (Teruel)

Tél. 978 774 078
Fax 978 774 236





Pepín haciendo el canguro a los sones de los bandoleros musicales del COMANDO CUCARACHA



CHUNDARATA se "portó" sobre el escenario de la plaza. El grupo de aragoneses en el "exilio" demostró con su "rudío" que siguen cerca de casa.

En lo tocante al sistema de organización, el pasado año ofreció otra novedad realmente significativa. La adjudicación de los servicios de barra y bocadillos a una empresa especializada nos reportó varios beneficios:

- De un lado asegurar unos ingresos que, hasta ahora, eran inciertos, lo que impedía la correcta elaboración de los presupuestos y contrataciones.

- De otra parte, liberaba a todos los componentes de la Comisión de Fiestas que, año tras año, colaboran con la or-

ganización del festival y que quedaban liberados de la barra para asumir tareas de guías, montaje de infraestructuras, servicios de cenas para los grupos...

- Por último, la incorporación de esta empresa consiguió dar un mejor servicio de bebidas y bocadillos a los numerosos visitantes que se acercaron a disfrutar del festival.

El apartado más "peleagudo" de la séptima edición fue el económico, no tanto por los recortes sufridos sino por el momento en el que se nos dan a cono-

cer. Una vez cerrada la programación a finales de 2004 y principios de 2005, nos resultó muy difícil recomponer el cartel con las "nuevas" cantidades que nos eran asignadas. En la confianza de que las administraciones aportarían más o menos lo mismo que en la sexta edición, realizamos un proyecto basado en esas cifras que, a la postre, fueron inferiores. Por fin, y tras mucho llorar, conseguimos salir adelante y pagarlo todo.

Con las arcas exhaustas se cerraba la séptima edición de Poborina Folk. ✎



L'Ham de Foc. En primer plano Efrén López.



Lous Asiaoux, impresionante fanfarria de Burdeos



La Mescla, desde Nápoles.



Juan Pablo, Iñaki y José Manuel...

... ¡Qué tres patas pa un banco!

Flanagan's

Irish Pub



Disfruta nuestra
carta de cervezas
dentro
de la antigua
casona de piedra
o en nuestra
incomparable terraza.



C/. AINSAS
Teruel

Erase una vez...

Desde que comenzáramos esta andadura que dimos en llamar Poborina Folk, gracias al acierto que tuvo Chusé María Cebrian para buscar y fundir en una, la palabra aragonesa borina (fiesta) y el nombre de El Pobo, así nació el o la Poborina. Muchas personas del pueblo o visitantes aficionados al folk me han preguntado el por qué del festival, por qué allí, parecía que buscáramos el más difícil todavía.

Pues bien, nuestras explicaciones las encontramos desde el principio en las tradiciones y la cultura de El Pobo, las Albadas datadas desde principios del siglo XVII y la fiesta de San Juan y San

Pablo, patronos del pueblo y protagonistas junto a San Juan Bautista de esas Albadas, nos vinieron solas, además de sumarnos al grito que hacía poco se había extendido por toda la provincia y que decía que quería “existir”, El Pobo se sumó a ese clamor y existió para Teruel y para Aragón, e incluso para España y el mundo.

Antes de todo esto y de que mis amigos y las gentes de El Pobo enriquecieran el festival hasta lo que es hoy, buscando en la chispa que hizo surgir esta idea, muy pocos conocen que fue la muerte de mi padre la que me hizo sentir que también El Pobo se me moría un

poco con él, que era el principal nexo de unión que tenía con mi pueblo.

Y de esta manera pensé en trasladar esa afición mía por las tradiciones, el folk y la naturaleza, que tenía desde que empecé a escuchar Trébede a las siete de la mañana, y Tere me decía “¿pero cómo puedes levantarte a esas horas a escuchar la radio?”; en fin, en trasladar como decía, esta afición a un festival hecho en El Pobo, para que mi pueblo no se me muriera también, y sobre todo y para mí en memoria de mi padre. ✎

Juan Pablo Marco,
Director de Poborina Folk.

... y este cuento se acabó.

Cuantos conocéis el Festival Poborina Folk sabéis que, una vez en El Pobo, no os falta casi de nada. Os hemos habilitado unas zonas de acampada, os hemos preparado duchas y servicios; hemos creado espacios culturales, montado escenario, caseta de información y dispuesto todo para que, aunque el pueblo no tiene de casi nada, te sientas mejor que en tu casa. Aquí no hay hoteles, ni teatros. Tampoco hay brigada de limpieza, no hay cajeros y casi no hay cobertura de alguna compañía de telefonía.

Todo se suple con imaginación y con el trabajo incesante de un buen número de voluntarios.

Sin embargo, este esfuerzo no parece ser suficiente para convencer a las ad-

ministraciones. En los tres gráficos que adjuntamos a pie de esta página, verás la evolución de las ayudas de las cuatro administraciones y observarás:

1.º Un apoyo constante del Ayuntamiento de El Pobo.

2.º En la misma línea, con pequeños altibajos, se muestra el apoyo de la Diputación de Teruel.

3.º El retroceso de las ayudas de la Comarca Comunidad de Teruel.

4.º El bajón de las ayudas del Gobierno de Aragón.

A esto hay que añadir que el programa europeo PRODER para la Comarca de Teruel, que ha venido financiando al festival durante los últimos años con unos

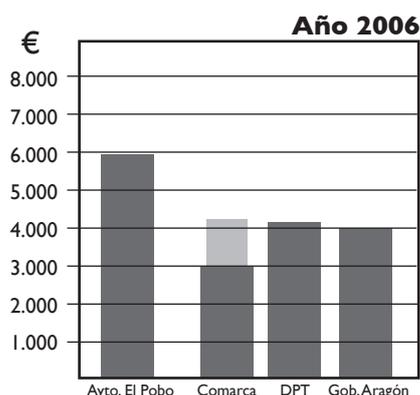
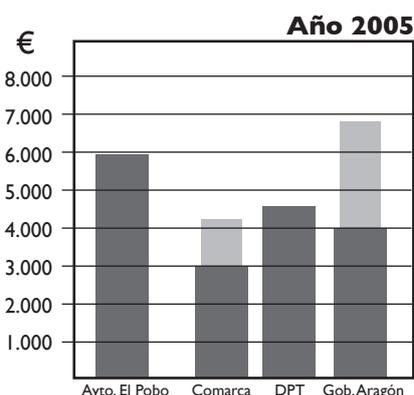
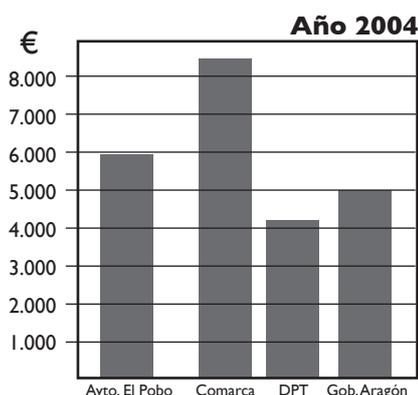
2.000 euros, se extingue definitivamente el próximo año.

Verás en la gráfica dos tipos de barras: las oscuras muestran las subvenciones concedidas. Las claras la cantidad que, después de llorar y rogar, se nos concedieron para poder cubrir los gastos.

Todo esto con el agravante de que se nos comunican los “recortes” a 45 días del festival, con toda la programación cerrada.

Ponte en nuestro lugar y dime: ¿tú seguirías trabajando en estas condiciones? Nosotros, por nuestra dignidad y la de músicos y artistas... ¡NO! ✎

Adolfo Rodríguez,
Secretaria de Poborina Folk



El Bosque de la Bruja de la Casa de las Palomas

Uno de los sueños de Poborina Folk para este año y los sucesivos era crear una pequeña masa forestal que pueble el entorno de El Pobo, sirva de cobijo a las aves y de sombra a cuantos nos visiten. Este proyecto, de momento, se queda en eso, pero queremos dejarlo escrito y contarlo a cuantos lo quieran escuchar, pues el festival que un día soñamos tenía un cuento y un bosque en el que los árboles se mecían al escuchar las músicas de aquí y de allá. Queremos dejar la idea por escrito y contarla a cuantos la quieran escuchar por si un día volvemos a tener un festival al que dar un bosque.

La idea es generar un espacio verde vinculado a la filosofía del festival, basada en el amor hacia nuestras cosas de siempre hacia nuestro entorno, aprovechando la buena disposición del Ayuntamiento y de la reciente concentración parcelaria.

Para ello, se solicitaron terrenos al Ayuntamiento de El Pobo y plañtones al Gobierno de Aragón, e intentamos realizar el siguiente orden de actuaciones:

–

Estudio de especies autóctonas susceptibles de ser implantadas en colaboración con la ONG “Bosques de la Tierra” (ya realizado).

- Diseño del bosque, una vez conocidas las características de los suelos cedidos por el Ayuntamiento (ya realizado).
- Plantación en primavera de 2006 de la primera fase del bosque.
- Visita al bosque durante la octava edición del Festival Poborina Folk, implicando al público asistente en la conservación y cuidado del bosque. Ofreciendo a quienes nos visiten la posibilidad de “adpotar” un árbol con lo que intentaríamos fidelizarlos al festival y al amor por la naturaleza. En colaboración con la ONG “Bosques de la Tierra”.
- Instalación de pequeñas señales en las que “la Bruja” indicaría el nombre y características de las especies de plantas y árboles.

- Preparación de las sucesivas fases de actuación para próximas ediciones del festival.

El catálogo de especies, realizado por miembros de “Bosques de la Tierra”, es el siguiente:

Árboles:

- Chopo negro (*Populus nigra*)
- Encina o carrasca (*Quercus ilex*)
- Sabina (*Juniperus sabina*)
- Pino albar (*Pinus silvestris*)
- Serval (*Servus spp.*)
- Arce (*Acer spp.*)
- Latonero (*Celtic australis*)

Arbustos:

- Acebos (*Ilex aquafolium*)
- Rosal silvestre (*Rosa canina*)
- Espino silvestre

Plantas aromáticas:

- Tomillo
- Lavanda

La idea original fue de Adolfo Rodríguez y el asesoramiento técnico corrió a cargo de Nicolás Ferrer. ✎

VIERNES, 23 de junio.

20:30 h.

Atrio de la Iglesia

TAMACONSA SL

Cuesta del Carrajete, s/n - Tel. 978 60 21 74
Cuesta de la Enriqueta, s/n - Fax 978 60 56 60
44003 - TERUEL

FERRETERÍA TERUEL

Gestión de Artículos industriales, SL
Cuesta del Carrajete, 4 • 44003 TERUEL
Tfno. 978 61 79 03



Las Albas de El Pobo

Un pueblo fiel a una cita desde el siglo XVII

De los apuntes facilitados por don Jesús Mateo Guillén, extraemos estos fragmentos que ayudaran a conocer un poco mejor estos tradicionales cánticos religiosos. El fragmento que aquí transcribimos corresponde a dos capítulos de una amena e inédita historia de las antiguas fiestas de El Pobo en la que se tratan, tras una introducción dedicada a los orígenes históricos y etimológicos de la localidad, todos los aspectos de las fiestas de san Juan y san Pablo de hace unas décadas: las pastas, los mayores, la lata, son perfectamente resucitados en estas líneas que, esperemos, vean la luz editorial algún día.

DOCUMENTOS RELACIONADOS CON LA CAPELLANÍA DE SAN JUAN Y SAN PABLO

Encontrados en el Archivo Diocesano, se referencian estos documentos que bien pueden coincidir en el tiempo con el estilo literario de las Albas de El Pobo.

- 5 de febrero de 1659, mediante testamento de Vicente Calvo, "infanzón, médico y ciudadano domiciliado en Zaragoza" [...] se erige la capellanía y beneficio de san Juan y san Pablo.

- 20 de febrero de 1659. El testamento anterior queda elevado a la categoría de documento público, rubricado por el notario de Zaragoza Juan Fco. Sánchez del Castellar, ante testigos.

- 6 de mayo de 1660. El Obispo de Teruel, Diego Chueca, acepta el beneficio y la capellanía "por cuento hallamos aquella ser, y que es ser hecha en servicio de Dios Nro. Señor, aumento del culto divino, sufragio de su alma y de sus fieles difuntos para su maior firmeza la autorizamos, y decretamos y en ella interponemos

nuestra autoridad..." También la firma el notario Francisco de Soria.

Será a partir de ese momento cuando el culto especial a los santos Juan y Pablo tome mayor fuerza y se introducen los instrumentos que acompañarán el canto en la sucesión de dulzaina y cuerda.

NATURALEZA DE LAS ALBAS

El estilo literario es frecuente dentro de los siglos XVII y XVIII. Son una serie de cuartetos que describen la vida de san Juan Bautista o de los hermanos Juan y Pablo. No son extrañas las alusiones de algunos aspectos que no resisten crítica histórica rigurosa, pero no pretenden ser fuente de autenticidad sino vehículo de transmisión de un mensaje religioso.

Su letra es de autor desconocido. Posiblemente fuera escrita por algún clérigo pues refleja —especialmente la de san Juan— ciertos conocimientos bíblico-teológicos. La de "los santos" tiene intercalada cierta dosis de fantasía y mayor presencia de métricas forzadas.

No son composiciones literarias que se presten a representación, pero plantean un problema de complicada solución: ¿se adaptó la letra a los tonos musicales existentes o fue al revés. Aunque parezca intrascendente no lo es, pues si la melodía fuera anterior tendríamos que buscar unas letras anteriores a las actuales que se ubican a mediados del siglo XVII.

Hay que poner de relieve que en nuestras albas, como en otros cánticos, se cambiaron palabras originales por otras que "sonaban" más cercanas por lo que, en ocasiones, sobre todo cuando se trata de copias, se da un sentido totalmente extraño a la fuente original 🙌

VIERNES, 23 de junio.

22:30 h.

Iglesia.

SÁBADO, 24 de junio.

22:30 h.

Iglesia.





VIERNES - 23 de JUNIO

24:00 h.

Escenario de la plaza.

Fiesta en Jorcas, foto de Ángel Galindo.

Astí queda ixo!

Quando las músicas no quieren marchar de casa.

Dice Iñaki Peña de la Ronda de Boltaña que son los “guerrilleros culturales” del Alto Aragón y no le falta razón. Aquí, en las duras y frías sierras del sur de Teruel también tenemos una columna de “maquis con bandurria” que “con un par” han decidido que no se van, que se quedan en su país a intentar prosperar y que éste prospere y, de paso, a mantener las musiquillas que bailaban los agüelos. Musiquillas que, cuan empresa de “caterín” nos servirán “de caliente” o “en lata”, según vayamos a vivir uno de sus conciertos o escuchemos, tranquilamente en casa, el que será su primer trabajo discográfico.

Llegan a Poborina Folk agotados de la grabación que no han podido terminar a tiempo. Además, el grupo dice no atravesar su mejor momento (les juro que no se nota) pues esta Ronda de la Sierra de Gúdar —como se apellidan— sufre las fluctuaciones de personal propias de la zona. Unos se van, entran jóvenes... En fin, que cada día es más difícil reunir a un grupo suficiente en estas despobladas sierras. Dificultad que se agrava al tratarse de gente que tenga afición o conocimientos musicales.

Pero en fin, así es la vida y ellos lo saben. Lo saben tan bien que lejos de

irse abajo se embarcan en la frenética tarea de grabar un primer disco en el que incluyen temas propios como *Nunca hay feria mala* (M. Izquierdo, arreglo F. Cortel), una utópica visión de la sierra titulada *Un mundo por hacer* (F. Cortel), *A Sierra de Gúdar* (Instrumental de M. Bágüena) o *Botisodoble* (F. Cortel).

A estos temas acompañan otros tradicionales procedentes de todo el territorio aragonés como *Ya viene la Ronda*, *La Culebreta*, *San Chuan de Plan*, *Jota de la Trilla*, alguna adaptación como *Astí queda ixo!*, el *¡Teruel Existe!* o *Niña bonita* de la Ronda de Boltaña o *Sa feito de nuei*, de

la Ronda de Val d’Echo grabada bajo el asesoramiento de Pepe Lera quien, además, graba el guitarrico.

Destacan igualmente las versiones de la *Mazurca de Albarracín*, *Rumba del Tío Caramba* o *Pasodoble de Albalate*, algunas de las piezas más conocidas del riquísimo patrimonio musical de la provincia.

Con ellos levantaremos el telón de nuestro escenario agradeciéndoles así su amistad, el esfuerzo que realizan por mantener viva nuestra música en las sierras y el profundo amor que, con su trabajo, demuestran hacia estos duros paisajes. 🙌



Y'a Pas Dig

Ritmos para tomar la calle

Desde que las gentes que hacemos Poborina Folk optamos por alternar música de escenario con ritmos de calle, el festival, sin duda, ganó en fluidez y, por qué no decirlo, en alegría. Creemos, a tenor de los rostros de cuantos nos visitan, que fue todo un acierto. En estos años tres de los cuatro grupos que han transformado las calles de El Pobo en espacios de fiesta itinerante han venido de tierras francesas. Difícilmente podremos olvidar a aquella "orquesta de bidones", a los locos de "Acousteel Gang" y el pedazo de fiesta que montaron en su recorrido por El Pobo, especialmente en El Horno. Recordaremos también durante muchos años a "Los Astiauox", aquellos simpáticos músicos de Burdeos que se hicieron con todo el público por su excelente y divertido concepto de la música y por su imparable calidad humana. En esta línea llegan a la octava edición de Poborina Folk los componentes de Y'a Pas Dig que cuentan con todos los requisitos necesarios para triunfar entre nosotros: simpatía, humor y, sobre todo, magnífica música para tomar la calle.

Esta fanfarria de Toulouse propone una música mezclada de acentos exóticos: una mezcla de influencias africanas, cubanas, jamaicanas, brasileñas... Se trata, sin duda, de una propuesta muy original.

Integran Y'a pas dig quince magníficos músicos (instrumentos de metal, percusiones y cavaquinhos) que deambulan por las calles invitándonos al canto y a la danza en la tradición popular de los bailes caribeños.

Creada en octubre del 2003, Y'a pas dig da sus primeros pasos en las calles y mercados de Toulouse bajo el nombre "d'Atout Vents". Es en la edición del 2004 del festival "Cuba hoy!" en Tournefeuille, cuando la fanfarria confirma su originalidad musical y se convierten en la actual formación Y'a pas dig.

La reunión de instrumentos típicos de la fanfarria occidental (saxofones, trom-

petas, trombones) con unas percusiones tradicionales de África y del Caribe (surdo, chékéré, timbao, Cayambe, agôgô) dan un universo sonoro inespereado, completado por el color del cavaquinho (pequeña guitarra brasileña).

El repertorio está constituido esencialmente por composiciones originales de Benjamín Weber, así como de arreglos de piezas tradicionales, adornados de improvisaciones humorístico-musicales-coreográficas, hasta dramático-poético-románticos, que hacen que todo el público baile sin pensárselo mucho.

Hasta el trance?... 🙌



VIERNES, 23 de JUNIO

01:30 h.

Calles y plazas de El Pobo.

SÁBADO, 24 de JUNIO.

01:30 h.

Calles y plazas de El Pobo

ESTUDIO ARQUITERUEL SL

Amador Guillén Plumed

ARQUITECTO

PZA. CARLOS CASTEL, nº 10 - 4º

Programa de la 8ª Edición de Poborina Folk

ÉS:

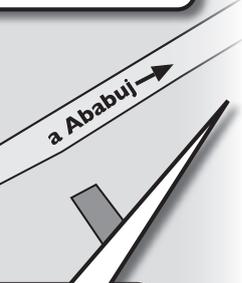
drillas (6 km.)
llas.

s cercanos:

s.

en Cedrillas.

DE LOS SANTOS



ACAMPADA
E EL CUBO"



VIERNES, 23 DE JUNIO

- 19:00 h. Apertura de la Caseta de Información y recepción de participantes.
- 20:30 h. Presentación del proyecto "El Bosque de la Bruja de la Casa de las Palomas", en el atrio de la iglesia. A continuación, presentación del número 4 del Boletín POBORINA FOLK.
- 22:30 h. ALBADAS de san Juan Bautista, por la RONDALLA DE EL POBO, en la iglesia.
- 00:00 h. Actuación de ASTÍ QUEDA IXÓ! (Sierra de Gúdar-Aragón) que presentarán los temas de su primer CD en el escenario de la plaza.
- 01:30 h. Actuación de Y'A PAS DIG (Francia). Desde Toulouse, un magnífico espectáculo de calle.
- 03:00 h. Actuación de GERTRUDIS (Cataluña). Subirá al escenario de la plaza el que, sin duda, es grupo revelación de la fusión catalana.
- 04:30 h. JAM SESSION, en el Horno.

SÁBADO, 24 DE JUNIO

- 12:30 h. Actuación de DULZAINEROS DEL GUADALOPE en la Residencia de Mayores de Cedrillas.
- 14:00 h. CALDERETA DE CORDERO a cargo de el Grupo Pastores. Información e inscripción en la caseta.
- 16:30 h. Pasacalles con Cabezudos de DULZAINEROS DEL GUADALOPE (Calanda-Teruel, Aragón), por las calles de El Pobo.
- 17:00 h. Teatro Infantil con ALBISHARA (Aragón) que pondrá en escena, entre otros, el cuento de La Bruja de la Casa de las Palomas, con la participación de todos los peques presentes (se necesitan extras, pequeño de efectos especiales, actores, actrices...)
- 18:00 h. Taller didáctico "Todos a modelar" del ceramista artesano FERNANDO TORRENT que nos acercará al espíritu del barro.
- 18:45 h. Presentación del cuento "El Señor del Hielo y la Dama de las Nieblas", de Juan Irazzo y Adolfo Rodríguez.

TARDE TEMÁTICA:

ATARDECER JUNTO AL ARA.

- 19:00 h. EL PALOTEAU de Boltaña (Sobrarbe-Aragón). De las danzas de las gentes de las orillas del Ara.
- 20:00 h. Presentación del último trabajo de LA RONDA DE BOLTAÑA (Sobrarbe-Aragón) en el escenario.

- 21:30 h. Presentación de la Feria Pirenaica de Constructores de Instrumentos CONSPIREMUS, de Boltaña.
- 22:30 h. ALBADAS de san Juan y san Pablo por la RONDALLA DE EL POBO, en la iglesia.
- 23:00 h. Taller de Cerámica "El Horno de Rakú" del ceramista artesano FERNANDO TORRENT. Impresionante exhibición de la milenaria técnica oriental de la decoración de cerámica.
- 23:30 h. Actuación de TAMBORES DE TERUEL (Aragón). Presentación de "Jóvenes Tambores de Teruel"
- 00:00 h. Actuación de A CADIERA COIXA (Aragón). Actualmente, uno de los grupos más destacados del panorama folk aragonés. En el escenario de la plaza.
- 00:15 h. A los telescopios a ver las estrellas gracias a nuestros amigos de ACTUEL.
- 00:30 h. Toro "embolao".
- 01:30 h. Actuación de Y'A PAS DIG (Francia). Espectáculo de calle.
- 02:45 h. Encendido de la tradicional HOGUERA DE SAN JUAN.
- 03:00 h.- Actuación de MYLLÄRIT (Karelia-Federación Rusa). Primer concierto en España de este "grupazo" venido del círculo polar. Será en el escenario de la plaza.
- 04:30 h. JAM SESION, en el Horno.

DOMINGO, 25 DE JUNIO

- 12:00 h. Retransmisión clandestina de TRÉBEDE (Radio 3-RNE), desde la plaza de El Pobo, con intervención de algunos de los grupos que actuaron en el festival. Presentado y dirigido por Iñaki Peña.
- El programa se interrumpirá unos minutos al paso de la procesión de los patronos.
- 14:00 h. Cierre de la Caseta de Información del Festival.

JUEVES, 29 DE JUNIO

- 23:55 h. Actuación de MYLLÄRIT (Karelia-Federación Rusa) en la FONDA DEL TOZAL (Teruel)

VIERNES, 30 DE JUNIO

- 23:00 h. Actuación de MYLLÄRIT (Karelia-Federación Rusa) en la EL ESCALÓN (Mora de Rubielos)

Ferrán S.A.

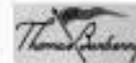
FUNDADA EN 1820

DOCKERS



DIESEL

AGATHA RUIZ DE LA PRADA



GANT
U.S.A. 1989

GRISBY

FLORENTINO

TOMMY HILFIGER

jocavi



LEVI'S • CHIPIE

ENERGIE

PEPE JEANS

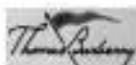
TOMMY JEANS

GURU • MISS SIXTY



NAFNAF

AGATHA RUIZ DE LA PRADA



TOMMY HILFIGER





Foto de Aleix Sola

Gertrudis

Desde Cataluña, la mejor fusión de fusiones

Otro de esos lujazos que tenemos esta edición de Poborina Folk nos llega de Cataluña. Gertrudis, “siete chicos con nombre de mujer” —así reza su página web— que, partiendo de la rumba catalana comienzan se embarcan en un velero movido por los vientos del reggae, cumbia, ragga, música mediterránea...

Con la intención de acercarnos a la realidad del grupo que tenemos ante nosotros, baste señalar que con su primer trabajo discográfico, “Teta”, fueron escogidos como grupo revelación del año en Cataluña.

Entre otras, cuentan en su palmarés con actuaciones en España, Francia, Holanda y Bélgica de entre las que podemos destacar la clausura del “Mercat de la Música Viva de Vic” ante 20.000 espectadores o la interpretación de una versión del himno del Barça ante 80.000.

En mayo de 2005 editaron su segundo trabajo, un LP producido por Fernando Illán (productor entre otros de Raimundo Amador, Ketama o Rosario) lo que acredita su calidad como músicos y la validez de su original propuesta. Durante la presentación de este disco

realizaron una gira que les llevó a lugares tan dispares como Marsella, Amsterdam, Brujas o Bremen.

También el pasado año actuaron en festivales tan prestigiosos como Folk Segovia, Kilometroak (Euskadi) y el Popckom (Alemania), este último alberga la feria discográfica más importante de Europa. Poco después se aupaban a los primeros puestos en las listas musicales de Radio Creta (Grecia), Radio Bonn (Alemania), Radio Latina (Francia), además de sonar permanentemente en diferentes emisoras españolas.

Actualmente —y lo aseguramos sin ningún rubor— Gertrudis tiene uno de los mejores directos dentro de la música mestiza del estado. Afirmación que avalan con más de 300 conciertos realizados durante el pasado año.

Es todo un placer para la organización

de Poborina Folk presentar, por primera vez en el sur de Aragón, esta amalgama instrumental, tan colorista y alegre, que nos llevará de viaje, partiendo desde Cataluña, a los más recónditos rincones del ritmo.

Integran Gertrudis:

Pep Terricabras, Batería.

Pol Parera, Percusión.

Pol Caturla, Bajo.

Marc Mas, Piano.

Xavi Freire, Guitarra y voz.

Xavi Ciurans, Guitarra y voz.

Edu Acedo, Violín y voz.

Viernes 23 de junio.

03:00 h.

Plaza de El Pobo.



El Ternasco es cosa de 
pastores
grupo cooperativo
tradición y garantía

Oviaragón





Dulzaineros del Guadalope

A chufiar y bailar con las fuerzas vivas

Si ves a un cura y a un guardiacivil danzando de la mano junto a un diablo no te preocupes... No estás loco. Estás siendo perseguido por los cabezudos de Dulzaineros del Guadalope. Si ves que el guardia y el cura te arrean y que el diablo te da caramelos no te preocupes... No estás loco. Piensa que, en la vida real, pasa casi lo mismo.

Doblete en esta edición de Poborina Folk para los Dulzaineros del Guadalope... ¿O debería decir de El Pobo? Tantos años con nosotros compartiendo festival les ha llevado a ser de casa, tanto que hasta nos ayudan a montar el escenario, segar la zona de acampada... Vamos que chufiando se ganan el jornal pero "currando" en el festival también. Este año serán los encargados de ani-

mar la mañana del sábado en la Residencia de Ancianos, una de las actuaciones más agradecidas según nos cuentan todos los grupos que pasan por allá.

Y por la tarde, tras la caldereta, "a correr a los muchichos polpueblo" con la intención de dejárselos algo calmados a los amigos de Albishara en cuya actuación nos deleitarán con alguna pieza gaitera. ✎



SÁBADO, 24 de JUNIO.....
12:30 h.
Res. Ancianos Cedrillas.

SÁBADO, 24 de JUNIO.....
16:30 h.
Calles y plazas de El Pobo



servicio a domicilio
para empresas

C/. Tirso de Molina, 3 - 44003 - TERUEL

tel. y fax: 978 60 82 59



Albishara

El cuento de un festival para un festival de cuento...

Se acerca Albishara hasta El Pobo para representar, entre otros cuentos, el de La Bruja de la Casa de las Palomas. Actuación destinada a que toda la familia, grandes y pequeños, pasen un agradable rato juntos en brazos del teatro, ese teatro que tanto se echa de menos en las tierras despobladas de Teruel. Pero... ¿Quién son estos de Albishara?

“Albishara” se creó en 1997, con el fin de promover todo tipo de actividad cultural relacionada con la Edad Media y el Mudejar, para ello se preparan obras de teatro, conferencias, la Lectura pública de los Amantes de Teruel, talleres, cursos, animación de mercados medievales, luchas de espadas, danzas medievales, cuentacuentos...

Somos, además, gente enamorada del teatro que, cuando representamos obras, nos transformamos en caballeros, taberneras, obispos, damas, sarracenos, papas, juglares, pordioseros, brujas, reinas y ¡hasta algún santo!, o... ¿quizás esto sea demasiado?. No debe esperarse de nosotros un grupo de teatro al uso, nuestro objetivo es hacer un viaje al pasado, a nuestro pasado.

En esta ocasión rescatamos del olvido cuentos y leyendas populares por los que desfilan una época y un estilo de vida ya desaparecidos. Para nuestros mayores esas tertulias sentados alrededor del fogaril, para recordar parentescos, historias cotidianas, chascarillos, recordar leyendas ha sido la mejor escuela de la vida.

Todos los actores que intervienen van ataviados con trajes de la época, compuestos por multitud de prendas, confeccionadas a partir de documentos y sobre todo, del Artesonado de la Catedral de Teruel. Todo este trabajo da como resultado una colección de trajes fidedignos y creíbles que tratan de huir de toda influencia fantástica, reflejando la realidad de la época.

Farsantes: Ana Aguilar, Raquel Barrera, Luis Caballer, Carmen Cano, Fernando Cuesta, Jesús Cuesta, Luisa Esteban, José Ramón Esteller, Nicolás Ferrer-Bergua, Teresa Navarro, Santiago Pastor, Carmen Polo, Carmela Roa, M^a Jesús Ramón, Nacho Sanz, Cesar Perez, Joaquín Esteban, Miguel Baguena

Vestuario: Raquel Barrera

Guiones: Santiago Pastor, Nicolás Ferrer-Bergua, Carmen Cano, Fernando Cuesta, Gregorio A. Gomez

Dirección: Jesús Cuesta 🙌

SÁBADO, 24 de junio.....

17:00 h.

Alrededores de la Iglesia.



Fernando Torrent

Taller para niños y, por la noche... "el horno de rakú"

El pasado año vino hasta El Pobo a presentarnos la reproducción del Peirón de los Santos que, por encargo de la organización, realizó de este particular monumento de la localidad. Parecía que su misión en el festival había terminado pero, al ver como al joven artesano David Gómez se le comían "por las patas" un montón de niños en su taller de percusión, sacó barro de su furgoneta improvisando un taller de cerámica que, en minutos, descargó de zagales al constructor de tambores. Este año viene dispuesto a repetir esa improvisación de barro con la alegría que da saber que, de esos pequeños aprendices, quizá salga un nuevo ceramista.

Pero la implicación de Fernando con el festival va salpicando a toda su familia, a todo su entorno de amigos. Así, su hijo Oscar -herrero y ceramista- decide acometer un trabajo que hacía tiempo rondaba por su cabeza: construir un horno de rakú... ¡Perfecto! y lo presentaremos en el Poborina.

Probablemente usted piense lo mismo que nosotros cuando nos lo contó... Pero Fernando, ¿qué es eso del rakú?

Su mujer, la grabadora Caterina Burgos, nos lo cuenta:

Rakú, así se denomina un vidriado obtenido siguiendo una tradición japonesa, con formas y técnicas de fabricación características y reducción rápida, fuera de la cámara del horno.

Se aplica una capa gruesa de vidriado. Se cuece entre 800 y 950 aC. Una vez el vidriado esté bien fundido y maduro, la pieza se extrae del horno y se introduce en un recipiente con serrín, hojas secas, cereales, etc., y se cierra para producir la reducción, por efecto del humo, durante diez a quince minutos. Finalmente se enfría y se lava con agua.

El resultado final, es una pieza única, irrepetible, un objeto insignificante,

normal, incluso vulgar en la vida de nuestros antepasados, cuyo valor residía en facilitar su vida y trabajo. Hoy para historiadores y artistas son la llave del proceso creativo.

Hogueras, horno, piezas incandescentes, el fuego en sus distintas representaciones, invocando el solsticio de verano, anunciando el cambio, la noche de san Juan, con la transformación del objeto cerámico. Quién sabe, quizá este año, se encuentre entre nosotros la bruja de la casa de las palomas, haciendo Rakú y su pieza, sin duda, será única, como lo es ella y el festival Poborina Folk. 🙌



SÁBADO, 24 de junio.

18:00 h.

Alrededores de la Iglesia.

SÁBADO, 24 de junio.

23:00 h. / 02:30 h.

Alrededores de la Iglesia.

Atardecer junto al Ara

Hace seis años que las gentes que hacemos Poborina Folk que queremos dedicar las tardes del sábado a un tema, a una zona, a un país... Estuvimos cerca en varias ocasiones pero un año podían dos y otro no, al otro podía uno y dos no... Pero como más vale tarde que nunca, por fin, en nuestra última edición, lo conseguiremos. Lograremos acercarte a las orillas del Ara, el único río sin regular del Pirineo, ese río indómito que pudo con la amenaza del pantano. Por fin tendremos una tarde dedicada a un tema (los amigos de las montañas del norte), a una zona (el río Ara), a un país (el viejo Sobrarbe)...

En un principio éramos más pretenciosos y queríamos que probaráis las “chiretas” y brindaráis con “Somontano” pero los recortes son los recortes. De todos modos, te invitamos a un sugerente paseo por la música (La Ronda de Boltaña), los dances (el Palotiau) y el más hermoso festival de Aragón (el Conspiremus) junto a las orillas del Ara.

La Ronda de Boltaña

¿Qué os podemos contar de la Ronda de Boltaña que no sepáis ya? De su música ya lo sabéis todo... Por cierto, ¿sabéis que sacan nuevo disco y que presentan las canciones en nuestro festival?

Esa panda de amigos que, en varias ocasiones, han venido a El Pobo a brindarnos sus mejores sonidos: sus risas. Quienes hemos vivido todas o casi to-

das las ediciones de Poborina Folk retenemos momentos inolvidables y, ¡qué casualidad! en más de uno aparecen estos recios montañeses. ¡Qué risas nos echamos con Les Madeleines! ¡Qué alegría al verlos bajar del autobús aquella “primera vez”!

¿Quién mejor que ellos —y sus costumbres— para inaugurar esta loca idea de traernos su país a El Pobo?

Por si no los conoces, te daremos algunas claves:

- Su música: De “ronda”, de las del norte de Aragón, con sus gaiticas de boto, acordeones de botones, guitarrico, trompa, guitarras... y porrón.
- Su letras: Guerreras. En un país que se nos cae a pedazos levantan su grito contra el pantano, contra el abandono, contra lo que no debe ser. Si



El Palotiau

Dícese de “la danza en la que los bailarines hacen figuras paloteando al compás de la música”... Si lo llevo a saber no miro el diccionario...

Si el académico letra “P de palotiau” hubiera visto en acción al grupo de Boltaña seguramente hubiera extendido su definición llenándola de vida, de energía, de ritmo, de alegría...

El grupo que viene desde Boltaña nos ofrecerá un vibrante espectáculo en el que recorrerá los distintos “palotiaus” del río Ara haciendo, como no podía ser de otro modo, especial hincapié en los de Boltaña.

Si no lo has visto nunca te vas a quedar prendado de este formato de dance tan diferente al de nuestra comarca.

Déjate llevar y acabarás sintiendo como los sincronizados golpes de los duros palos del buxo (buj o boj) te van entrando hasta las mismas entrañas invitándote –como sucede con otros ritos remotos vinculados a la percusión– a moverte siguiendo las evoluciones de los danzantes. ✨

Conspiremus

Es la Feria de Constructores de Instrumentos Musicales del Pirineo. Tras unos orígenes en los que se alternaba con una localidad francesa, ahora se celebra cada dos años, a finales de julio, en Boltaña.

Los organizadores de Poborina Folk no podemos dejarte “huérfano” de festival, por ello hemos seleccionado el que, a nuestro juicio, es el más hermoso de cuantos conocemos.

Conspiremus tiene el atractivo de “ver” actuar a la Ronda “en casa”, el de encontrar nuevos grupos muy interesantes (allí descubrimos a Mayalde o Chundarata) pero, sobre todos destaca su especial atmósfera: los patios de las

casas se llenan de artesanos que fabrican gaitas, guitarras, violines, tambores, dulzainas... Las calles, por tanto, se llenan de músicos deseosos de encontrar su “media naranja”. De todo ello resulta un festival de sonidos constantes que recorre las principales calles del Boltaña viejo, calles de piedra y cuesta, calles estrechas y hermosas, que recogen esos sonidos y te los devuelven con el aroma de la albaca. ✨

en lugar de bombas el Bush usara para hacer ruido la bandurria mágica de Miguelico Murillo o la gaita de Chuflián otro gallo nos cantaría.

¡Eh! Pero no todo es quejarse, hay que saber –y lo saben– celebrar lo bueno. Por eso alzan el porrón para proclamar que la fiesta sigue, que viene el carnaval, que nace un niño... Sus letras, además, saben muchos secretos del Pirineo: saben dónde se esconde el duende de san Martín, saben hacer la mejor mermelada de moras, saben hacer temblar el porrón... ¡Escucha y lo verás!

– Sus gustos: Los buenos. Les va el jamón y el queso, los embutidos, el corderico y el vino en porrón.

Como verás son músicos cercanos con una constante en sus vidas, en sus alegrías y en sus penas: “el porrón”.

Si te hemos ayudado a conocer a “la Ronda” nos lo dices junto al porrón. ✨



SÁBADO, 24 de junio.

19:00 h.

Calles y plazas de El Pobo



SÁBADO, 24 de junio.

20:00 h.

Escenario de la plaza

Presentación Conspiremus

SÁBADO, 24 de junio.

21:30 h.

Atrio de la iglesia



está en **tu vida**



lo importante en la vida es
que encuentres **tu sitio**

la Obra Social CAI te ayuda
a ganar vida, te apoya cuando
empiezas un nuevo proyecto vital,
te acerca la cultura, colabora y
promueve proyectos medioambientales,
apoya el deporte, a los innovadores,
la recuperación de patrimonio, la
investigación, es integradora de los
colectivos desfavorecidos,
está presente en
toda la Comunidad Aragonesa

CAI está en **tu vida**



 **obra social** ■

con el medioambiente
con la innovación
con los que se adaptan
con la cultura
con el deporte
con los nuevos aragoneses
con todos

socio
patrocinador



www.cai.es



está en **tu vida**

El Señor del Hielo y la Dama de las Nieblas

Segunda entrega de la colección CUCUCU

La pasada edición de Poborina Folk vimos nacer la colección de cuentos de nuestros amigos Adolfo Rodríguez y Juan Iranzo. La colección CUCUCU –CUantos CUentos CUentas– acercan a los más pequeños a lugares de nuestra geografía, poniéndolos en contacto, desde la ficción, con la realidad de nuestro territorio y nuestras costumbres.

El Señor del Hielo –viejo conocido de los “poborinos”– decide ir a pasar una larga temporada con sus sobrinos a la Sierra de Javalambre. Allí, entre trastadas, encuentra el amor y descubre que todo el mundo puede hacer cosas buenas... A grandes rasgos, esta es la pequeña historia que cuenta el segundo volumen de la colección escrita por Adolfo Rodríguez –miembro del comité organizador del festival– y su buen amigo Juan Iranzo, joven ilustrador natural de Cella.

Desde Poborina Folk os animamos a descubrir a vuestros hijos nuevos “tro-citos” de nuestra tierra a través de la lectura de esta nueva entrega que nos ofrece la editorial turolense Aragón Vivo. ✎



Sábado, 24 de junio.

18:45 h.

Atrio de la iglesia.

Mirando al cielo en la noche de san Juan

Vuelven los telescopios de Actuel a Poborina Folk

La Agrupación Astronómica turolense “ACTUEL” fue fundada el 9 de enero de 1995 por sólo 7 socios. Desde entonces ha realizado su principal labor, que es la difusión de la afición a la astronomía y ciencias afines, mediante charlas, cursos y convocatorias públicas para observar nuestro cielo o fenómenos celestes de relevante interés. Así hemos organizado ya 7 Jornadas Turolenses de Astronomía, con el patrocinio del Servicio Cultural de la CAI y, en abril de 2002, también organizamos las XV Jornadas Estatales de Astronomía, donde recibimos a más de 150 aficionados procedentes de toda España.

Como actividad lúdica, y para fomentar el interés por las maravillas del Cosmos, estamos dispuestos a participar en una noche de observación de objetos celestes el sábado 24 de junio de 2006.

El día 24 tenemos a nuestra Luna casi en fase de Luna Nueva, es decir, muy próxima al Sol, por lo que será imposible ver nuestro satélite. Es una lástima ya que siempre es un gran espectáculo para los que se inician, al tratarse de una observación muy fácil y gratificante por los muchos detalles que pueden identificarse.

La noche no acaba con la Luna ya que podremos observar, eso sí en los primeros 30 minutos solamente, a los planetas Marte y Saturno, ambos en

Cáncer. De esta manera, aunque la visión de Marte será decepcionante por la gran distancia a la que se encuentra, presentando por tanto un disco débil y diminuto, un vistazo a Saturno no dejará indiferente a nadie, al poder contemplar su sistema de anillos y alguno de sus satélites más brillantes. No obstante el espectáculo de la noche lo proporcionará Júpiter, que se halla en Libra y será visible durante toda la primera mitad de la noche en condiciones aceptables: así podremos apreciar sus bandas ligeramente coloreadas en un disco muy apreciable, además de distinguir, a su lado, a los satélites que Galileo ya divisó en 1609 con uno de los primeros telescopios que se apuntaron al cielo. Siempre podemos intentar la visión de

objetos más débiles como cúmulos estelares o alguna galaxia brillante.

Durante la observación damos orientaciones sobre lo que se puede ver, así como explicaciones sobre constelaciones, manejo y características de equipos ópticos modestos y todas las dudas que se puedan plantear y sepamos resolver. El tiempo empleado para esta actividad casi siempre supera algo las dos horas, es decir, comenzando sobre las 22'30 horas, acabaríamos antes de la una de la madrugada. ✎

Sábado, 24 de junio.

00:15 h.

Era del Castillo

Tambores de Teruel

Presentación de “Jóvenes Tambores de Teruel”

Fieles a su constante nivel de trabajo, Tambores de Teruel presenta en Poborina Folk un nuevo grupo integrado por jóvenes de entre 15 y 25 años, parte de la nueva hornada de tambores y bombos que vienen “tocando fuerte”.

Los “Tambores de Teruel”, único grupo que ha participado en las ocho ediciones de Poborina Folk, vuelve a la plaza de El Pobo con ánimos renovados, con una nueva formación integrada por la nueva generación de percusionistas formados en sus talleres de formación.

Sabemos que quieren preparar algo especial para esta octava edición pues, conocedores de primera mano de los problemas que atraviesa el festival, de-

sean dejar huella, que las viejas piedras de este pequeño pueblo tarden mucho tiempo en espolsarse el atronador sonido de sus tambores y bombos. Aunque los hemos escuchado ya ocho ocasiones en Poborina Folk, estamos seguros de que, si se lo han propuesto, conseguirán conovernos de nuevo.

Aprovechamos esta revista para hacernos eco de otro logro conseguido por esta verdadera “factoría de percusión tradicional”: Como prólogo a los actos que preparan para celebrar su veinte aniversario, la revista Interfolk –especializada en todos los eventos relacionados con estas músicas de raíz– regala con su número de junio un CD con una recopilación de toques extraídos de sus tres grabaciones.

Toques tan emblemáticos como Lua, Garrote, Burrida o la primera versión

de Tío Clemente, aparecen ordenados cronológicamente en esta selección especial desarrollada en exclusiva para Interfolk.

La publicación incluye, además, un par de partituras de estos toques y un didáctico artículo del director del grupo –Fito Rodríguez– sobre la construcción de los tambores del Bajo Aragón, así como una ficha completa del trabajo que desarrollan los Tambores de Teruel.

Sabemos que su actuación comenzará con la presentación del nuevo grupo pero... ¿qué nos deparará a continuación?

Después de la impresionante e improvisada fusión del pasado año con L’Ham de Foc, gestada unos minutos antes en la barra del bar... ¿De qué serán capaces este año? 🙌



SÁBADO, 24 de junio.

23:30 h.

Plaza del Ayuntamiento.



A Cadiera Coixa

Nuevos aires en el panorama folk aragonés

En un principio fue el nexo de unión de un grupo de amigos que encontró en la música tradicional la manera de expresar sus inquietudes y su preocupación por trabajar en la recuperación de un género tan, a veces, olvidado.

Ya en este período, integrado por dos épocas en las que los cambios de formación fueron constantes, quizás buscando una identidad propia sólo alcanzada con el paso del tiempo, acudieron a lugares como Cadreita (Navarra), Huesca (por la Feria de Asociacionismo Juvenil, en 1999) Campo, Fonz, Monzón... y tantos otros lugares que el tiempo ha borrado de las memorias.

Posteriormente, un hecho va a cambiar el futuro del grupo. Álvaro de la Torre, prestigioso investigador de la cultura tradicional, aparece en escena. Un año de trabajo y convivencia en Piedrafita de Jaca donde, por mediación de Álvaro, entran en contacto con los más reconocidos músicos de la vertiente norte de los Pirineos: Jann Luc de Mongaugé (Estar), Jean Passimourt y el resto de artistas en Aussau, Eths Bandolets en Bigorra, Beñat Etxebest y Jean Mixel Bedaxagar en Xibero...

Es durante esta época, durante los años 2000 y 2001, cuando Luís Cadena se une al proyecto. Actúan en diversos lugares, siendo la del Museo de Lurdios (Francia), en diciembre de 2000, una de las más recordadas. También acudieron al PIR de 2003, celebrado en Jasa. Tras esta actuación, se incorpora al grupo Ignacio Alfayé

La nueva formación muestra, por primera vez, su nueva orientación y repertorio en el Festiva Benéfico Pro-Cruz Roja celebrado en Vitoria en octubre de 2003.

Desde entonces, y hasta ahora, han llevado su música, inspirada en melodías tradicionales de ambos lados de la cordillera Pirenaica numerosos lugares entre los que destacan:

-En Aragón: Carnavales de Ansó (2004-2005), Feria del Libro de Sabiñánigo (2004), El Pueyo de Araguás (2004), Festival de Puértolas (2004-2005), PIR (2003-2005) Zaragoza (fiestas del Pilar 2004-2005, fiestas del Barrio La Paz 2005). En el presente año han acudido a Fabara, Fraga (Festival En la Línea), Graus (Festival Calandrias y Calandretas), Bailo, Nerón, Binéfar, Huerto, Larrés...



-En Cataluña, participaron, junto a Os Chotos de Embún, en el Festival "Aragó al CAT", en Barcelona en 2004. También actuaron en la Casa de Aragón y en el Festival de Baile de la Plaça del Rei.

-En Euskadi, han colaborado con la Escuela HalaDzipo de Barakaldo en la celebración de su XV aniversario y en diversas celebraciones organizadas por dicha asociación. También en Barakaldo, participaron en las jornadas sobre la Gaita organizadas por la Asociación "Laguntasuna". También han actuado en Contrasta (Araba, 2005) y en el ya nombrado Festival Benéfico Pro-Cruz Roja (2003).

-En Francia, han actuado en las Jornadas de la Trashumancia, en Lurdios (2000), en los Carnavales de Pau (2004-2005), Fiesta de la Calandreta de Beost (2004),

Feria del 1º de mayo, en Oloron Ste-Marie (2004), Castet (2005), en Asthe-Beon durante la Feria de Teatro (2005), Feria del queso de Laruns (2004), Fiesta de la Calandreta de Laruns (2005), Festi- tiva Pirelengas de Tarbes (2001)...

COMPONENTES:

- David Ramos: Mandolina, percusión pedrestre y coros.
- Luís Cadena: Violín y voz.
- David Buerba: Acordeón diatónico, melodeón y voz.
- Ignacio Alfayé: Piano.
- Eduardo Buerba: cornamusas, flauta de tres agujeros, tambor de cuerdas y voz.

Actualmente, A Cadiera Coixa presenta un espectáculo basado en melodías propias y tradicionales. Siempre desde su particular punto de vista. Canciones presentes en su primer trabajo discográfico grabado en directo en Arudy (Francia) y que lleva el título "Chez Darracou" 🎵

SÁBADO, 24 de junio.

00:00 h.

Escenario de la plaza.

Disco venial

Quart 26 - Valencia



The Queen of the Night



SÁBADO, 24 de junio.

03:00 h.

Escenario de la Plaza.

...y desde el Círculo Polar... Myllärit

La mejor propuesta nórdica para cerrar Poborina Folk

El pasado invierno recibimos un mail un tanto sorprendente. Eric E.van Monckhoven, de Box Music –una agencia finlandesa– nos había conocido en la Fira de Manresa, un evento en el que se acreditan más de 500 programadores de casi toda Europa. Se quedó con nuestros datos y nos envió una propuesta más que interesante...

Nos ofrecía a Myllärit, un grupo folk de la República de Karelia. Se trata de una banda muy conocida en los países nórdicos, especialmente en Finlandia, dónde ha realizado numerosos conciertos. Nos mostraba su interés de que actuaran en España y nos abrió la puerta a conocer su trabajo.

Le contestamos un poco por cortesía pues, como comprenderéis, pensábamos que su caché excedería con mucho nuestras posibilidades. A los pocos días recibíamos un DVD grabado en uno de sus conciertos en Finlandia, y una copia de su trabajo "Saaren Synty".

El disco sonaba realmente bien, muy bien. Su estilo, cargado de tintes nórdicos encajaba perfectamente en la filosofía del festival. Su música es fácil de entender y muy alegre y, en lo to-

cante a las voces, simplemente exóticas y alucinantes. Pero la última sorpresa la guardaba celosamente el DVD. En la grabación, de buena calidad, se ve a una muchedumbre de rubios finlandeses bailando como conejos venenosos.... "Si los finlandeses con lo sosos que son botan así ¿cómo lo hará el público de Poborina?"

La filmación venía a corroborar que su directo, tal y como aventuraba Eric, era mucho más potente que el disco. ¡Qué buenos son estos tíos! Pero ¿qué cobrarán?

Eric, desde un principio agradecido pues había enviado documentación a numerosos festivales españoles sin obtener respuesta alguna, puso todas las facilidades posibles adaptando el cahé del grupo a nuestras posibilidades. Sólo nos pedía que intentáramos gestionar

alguna actuación más en España para que el viaje desde el Polo Norte saliera a cuenta. Comenzamos a tirar de contactos y amistades. Iñaki Peña comenzó a ponerlo en Radio 3 y, entre todos, conseguimos que firmaran también un concierto en Folk Segovia. Poco después, y para rellenar agenda, cerramos dos pequeñas actuaciones que, además, nos permitirán disfrutar de este magnífico grupo en Teruel y Mora de Rubielos, en "La Fonda" y en "El Escalón", respectivamente.

Estamos convencidos de que, cuando los escuches, nos darás la razón.

Descansa bien esta semana pues Poborina Folk te ofrece, como ves, una noche de san Juan cargada de magia, excelente música, paseos por las estrellas, fuego mágico y sorpresas. ✨



DOMINGO, 25 de junio.

11:00 h a 13:00 h.

Escenario de la Plaza.

El PoBORINA FoLK es uno de los mejores ejemplos que podían haberse imaginado y... ocurrió, se transformó en realidad, en una tierra impensable y por unos hombres y mujeres embadurnaditos de generosidad...

Hoy, en 2006, ocho años después, se anuncia su último aullido en torno a la hoguera y albasas de san Juan y san Pablo... Ascenderemos pues, unidos, subiremos a lo más alto y... hasta escaltaremos el cielo para arribar a las sierras del Pobo y gritar

TRÉBEDE clandestino “pa echar el candao”

Poborina Folk debe a Trébede gran parte de la proyección que tiene. Al enterarse Iñaki de la situación que atraviesa nuestro festival, nos envió este correo urgente que respetamos íntegramente.

a bocanadas por la libertad cultural: estamos hartos ver negar y perseguir lo creativo y de ver dar la espalda a las concentraciones y proyectos de buena voluntad. Y ¡¡nos oírán!! ✌

Iñaki

En la última edición de Poborina folk

Son las iniciativas más modestas, las ideas descabelladas y nacidas más en la mente de un puñado de aficionados que en las oficinas de una gran empresa o institución, las que dan lugar a iniciativas y propuestas que logran lo que parecía imposible: que las músicas, las lenguas y las culturas de una tierra viajen rápida y certeramente a lo largo y ancho de nuestra tierra, permitiéndoles darse a conocer en lugares donde antes no se las conocía o, incluso, no se había oído hablar de ellas.

Frente a las grandes propuestas musicales, el material del que está hecho el tejido de festivales y conciertos en el panorama de la música folk y tradicional a lo largo y ancho de todo el territorio nacional, no podría concebirse sin tener en cuenta las puntadas, los plie-

gues y los remates que dan consistencia al traje. Casi escondidas, amparadas en la modestia y la dignidad de los pequeños y los que han empezado de la nada, los festivales de música folk del país resultan un elemento totalmente imprescindible para el desarrollo cultural del pueblo. Sin ellos, los ciudadanos nos quedamos sin la posibilidad de escuchar las propuestas culturales que están ajenas a los dictados del mercado y de las grandes empresas que tratan de marcar un ritmo distinto. Y sin ellos, el trabajo abnegado y sacrificado de tantos y tantos músicos que van perdiendo escenarios, puede acabar relegados a la desnutrición y el desánimo invencible.

El todo es inabarcable, y en la variedad está, además del gusto, la sabiduría y el aprendizaje. Necesitamos escenarios de

aire fresco, vías secundarias alternativas a las grandes autopistas musicales, donde los aficionados podamos disfrutar de otro tipo de paisaje musical, más cercano a la tierra, al pueblo, más sosegado y con el horizonte más cercano. Poborina Folk ha encarnado, como tantas otros encuentros, la alternativa, el valor del trabajo voluntario y la colaboración, el espíritu de un pueblo, la inteligencia en la programación, y la defensa de un territorio olvidado por muchos, donde la rentabilidad no ha sido el valor predominante.

Y es por ello que ha encarnado muchas de nuestras ilusiones, la de todos aquellos que pensamos y creemos que, al menos en la música, otro mundo es posible porque existe y es real. ✌

Ángel Goyanes, Director INTERFOLK

Tattoo Hadas

Tel. 978 60 75 90
44001 Teruel (Aragón)

BODY-PIERCING
& MICROPIGMENTACIÓN





Apoyamos las tradiciones de Teruel



Grupo Turol Trading trabaja por Teruel, por su desarrollo industrial y social.

GRUPO

TUROL
TRADING

TOMANDO INICIATIVAS

En Caja Rural de Teruel tomamos la iniciativa creando productos y servicios que contribuyen al bienestar de todos, para que Teruel crezca.

Son instrumentos que facilitan el día a día, la comodidad y el acceso a una mejor calidad de vida en sintonía con las personas que "hacen cosas", que cuidan sus afectos y su entorno. Donde los demás ven problemas, nosotros vemos oportunidades.

Vamos por delante y llegamos a todas partes. Es el compromiso dat.

Porque estamos de acuerdo contigo. Estamos de acuerdo con Teruel.

dat
De Acuerdo con Teruel



CAJA RURAL DE TERUEL

TENEMOS MUCHO EN COMÚN